

ca de sus actividades corrientes<sup>15</sup>, y habiendo oído su declaración<sup>16</sup>,

*Tomando nota con aprecio* de los resultados obtenidos por el Alto Comisionado en la realización de su obra humanitaria de proporcionar protección internacional a los refugiados comprendidos dentro de su mandato y de promover soluciones permanentes para sus problemas,

*Considerando* la cooperación creciente y fructífera entre el Alto Comisionado y los otros miembros del sistema de las Naciones Unidas en la esfera del asentamiento rural, la enseñanza y la capacitación de refugiados en países en desarrollo, especialmente en África, que da lugar a una mejor coordinación de la acción y a una mayor eficacia del sistema de las Naciones Unidas en su conjunto,

*Tomando nota con satisfacción* de la reciente decisión del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de aprobar la participación del Alto Comisionado en el nuevo sistema de programación por países adoptado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y su asociación, cuando fuera necesaria, con cualquier esfuerzo que realizaran los gobiernos con asistencia del Programa para desarrollar regiones donde se están asentando grandes grupos de refugiados con asistencia del Alto Comisionado,

*Reconociendo* la importancia de la repatriación voluntaria como solución permanente para el problema de los refugiados y la útil función que pueden desempeñar los órganos de las Naciones Unidas y los organismos no gubernamentales para facilitar la rehabilitación de grupos de refugiados que han regresado voluntariamente a sus países de origen,

*Tomando nota con satisfacción* del número cada vez mayor de gobiernos que hacen aportaciones al programa de asistencia del Alto Comisionado y del considerable aumento de algunas de estas aportaciones,

*Encomiando* el número cada vez mayor de adhesiones a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, de 1951<sup>17</sup>, y al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, de 1967<sup>18</sup>,

1. *Expresa su profunda satisfacción* por la forma eficiente en que el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y su personal continúan realizando sus humanitarias tareas;

2. *Pide* al Alto Comisionado que siga prestando protección y asistencia de carácter internacional a los refugiados que son de su competencia, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y con las directrices del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado;

3. *Pide* al Alto Comisionado que siga esforzándose por lograr, en cooperación con los gobiernos, los órganos de las Naciones Unidas y los organismos voluntarios, soluciones permanentes y rápidas de los problemas de los refugiados que son de su competencia,

<sup>15</sup> Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo sexto período de sesiones, Suplemento No. 12 (A/8412) y Suplemento No. 12A (A/8412/Add.1).

<sup>16</sup> *Ibid.*, vigésimo sexto período de sesiones, Tercera Comisión, 1874a. sesión.

<sup>17</sup> Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 189, 1954, No. 2545. [Para el texto en español véase *Derechos Humanos: Recopilación de instrumentos internacionales de las Naciones Unidas*, publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.68.XIV.6, pág. 65.]

<sup>18</sup> Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 606, 1967, No. 8791.

mediante la repatriación voluntaria, la integración en países de asilo o el reasentamiento en otros países;

4. *Insta* a los gobiernos a que sigan prestando su apoyo a la obra humanitaria y constructiva del Alto Comisionado y a que para ello:

a) Faciliten el cumplimiento de su tarea en la esfera de la protección internacional;

b) Cooperen en la promoción de soluciones permanentes para los problemas de los refugiados;

c) Proporcionen los medios necesarios para alcanzar las metas financieras establecidas con la aprobación del Comité Ejecutivo.

2001a. sesión plenaria,  
6 de diciembre de 1971.

## 2790 (XXVI). Asistencia de las Naciones Unidas a los refugiados del Pakistán oriental por intermedio del centro de coordinación de las Naciones Unidas y asistencia humanitaria de las Naciones Unidas al Pakistán oriental

### A

*La Asamblea General,*

*Tomando nota* del informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados sobre sus actividades como centro de coordinación de la asistencia internacional de socorro a los refugiados del Pakistán oriental en la India<sup>19</sup>,

*Tomando nota también* del informe del Secretario General sobre el programa de las Naciones Unidas de socorro al pueblo de Pakistán oriental<sup>20</sup>,

*Deseosa* de rendir homenaje al Secretario General y al Alto Comisionado, así como a sus colaboradores, por la labor que han realizado en condiciones difíciles,

*Profundamente preocupada* ante la magnitud de los sufrimientos humanos que ha originado la crisis del Pakistán oriental y ante sus posibles consecuencias,

*Preocupada también* por la pesada carga impuesta a la India y por la influencia perturbadora de la situación general en el proceso de desarrollo económico y social de la región,

*Tomando nota con reconocimiento* de la rápida y generosa respuesta de la comunidad internacional a las necesidades que ha creado la crisis, incluidos los esfuerzos de organizaciones no gubernamentales para recaudar fondos destinados al socorro de los necesitados,

*Reconociendo* que la repatriación voluntaria es la única solución satisfactoria del problema de los refugiados, y que esto es aceptado sin reservas por todos los interesados,

*Estimando* que la repatriación voluntaria de los refugiados sólo puede realizarse si se crea una atmósfera de confianza,

*Convencida* de que se requiere más asistencia internacional a gran escala para satisfacer las necesidades de los refugiados en la India y del pueblo del Pakistán oriental,

1. *Expresa su profunda condolencia* a los que han sufrido por la situación reinante en la región;

<sup>19</sup> Véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo sexto período de sesiones, Tercera Comisión, 1976a. sesión.

<sup>20</sup> *Ibid.*, 1877a. sesión.

2. *Aprueba* la designación por el Secretario General del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados como centro de coordinación de la asistencia a los refugiados del Pakistán oriental en la India suministrada por el sistema de las Naciones Unidas y por su intermedio, así como la iniciativa del Secretario General de establecer la operación de socorro de las Naciones Unidas en el Pakistán oriental;

3. *Pide* al Secretario General y al Alto Comisionado que continúen sus esfuerzos encaminados a coordinar la asistencia internacional y a asegurarse de que se aprovechará al máximo para aliviar los sufrimientos de los refugiados en la India y del pueblo del Pakistán oriental;

4. *Insta* a los gobiernos, organismos intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales a intensificar sus esfuerzos para ayudar directa o indirectamente, con la colaboración de los gobiernos interesados, a aliviar los sufrimientos de los refugiados en la India y del pueblo del Pakistán oriental;

5. *Insta* a todos los Estados Miembros a que, de conformidad con los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, intensifiquen sus esfuerzos para crear las condiciones necesarias para la repatriación voluntaria y rápida de los refugiados a sus hogares.

2001a. sesión plenaria,  
6 de diciembre de 1971.

## B

### La Asamblea General,

*Reconociendo* los grandes esfuerzos realizados en el plano humanitario para hacer frente a los problemas sin precedente que se han planteado a la comunidad internacional,

*Consciente* de la urgencia y de la extrema gravedad de la situación de los refugiados, que adquiere proporciones peligrosas,

*Recomienda* que el Presidente de la Asamblea General haga una declaración en la que indique:

a) La inquietud de la comunidad internacional, que raras veces ha afrontado un problema de refugiados de proporciones tan ingentes como el de los refugiados del Pakistán oriental en la India;

b) Que debe continuar e intensificarse la participación voluntaria de los gobiernos y las organizaciones con objeto de ayudar al Secretario General y a su representante, así como al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados que actúa como centro de coordinación en su humanitaria y meritoria actividad para aliviar los sufrimientos de los refugiados y de la población del Pakistán oriental;

c) Que la única solución de este grave problema de refugiados consiste en el regreso seguro a sus hogares, lo que requiere que exista un clima favorable, en pro del cual todos los que actúan de buena voluntad deben proceder, respetando los principios de la Carta de las Naciones Unidas.

2001a. sesión plenaria,  
6 de diciembre 1971.

## 2816 (XXVI). Asistencia en casos de desastres naturales y otras situaciones de desastre

### La Asamblea General,

*Teniendo presente* que, a través de la historia, los desastres naturales y las situaciones de emergencia han

acarreado pérdidas cuantiosas de vidas y bienes, afectando a todos los pueblos y a todos los países,

*Consciente* de los sufrimientos ocasionados por los desastres naturales y de sus graves consecuencias económicas y sociales para todos los países, en especial para los países en desarrollo, y preocupada por ellos,

*Consciente también* de las necesidades diversas de las naciones que padecen tales calamidades, que plantean nuevos problemas a la cooperación internacional,

*Preocupada* por la capacidad de la comunidad internacional para acudir en ayuda de los países afectados por un desastre,

*Recordando* sus resoluciones 2034 (XX) de 7 de diciembre de 1965, 2435 (XXIII) de 19 de diciembre de 1968, 2608 (XXIV) de 16 de diciembre de 1969 y 2717 (XXV) de 15 de diciembre de 1970 y las resoluciones 1533 (XLIX) de 23 de julio de 1970 y 1546 (XLIX) de 30 de julio de 1970 del Consejo Económico y Social, relativas a la asistencia en casos de desastres naturales,

*Manifestando su reconocimiento* por el amplio y detallado informe del Secretario General<sup>21</sup> y por su penetrante análisis de todos los aspectos de la cuestión, y tomando nota del pasaje pertinente de la declaración que formuló en la 1773a. sesión del Consejo Económico y Social, el 5 de julio de 1971<sup>22</sup>,

*Tomando nota* de la resolución 1612 (LI), del Consejo Económico y Social, de 23 de julio de 1971, sobre la asistencia en casos de desastres naturales y otras situaciones de emergencia,

*Tomando nota* del estudio anexo al informe del Secretario General sobre la situación jurídica de los grupos de socorro facilitados por las Naciones Unidas en casos de desastres naturales<sup>23</sup>,

*Teniendo en cuenta* la necesidad de reforzar y hacer más eficaces los esfuerzos colectivos de la comunidad internacional, y particularmente los del sistema de las Naciones Unidas, en materia de asistencia internacional en casos de desastres,

*Teniendo presente* que la asistencia suministrada a pedido de los países afectados, sin perjuicio de sus programas por países en virtud del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, puede constituir una contribución eficaz a la rehabilitación y el desarrollo de las zonas afectadas,

*Teniendo presente también* que la posible respuesta del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y de otras organizaciones de crédito y organismos de desarrollo a una solicitud de los gobiernos interesados para recibir ayuda complementaria con destino a las zonas afectadas, sin perjuicio de la asistencia prestada por esas organizaciones a los programas normales de desarrollo de los países afectados, puede ser un importante elemento de la reconstrucción y el desarrollo de esas zonas,

*Tomando nota* de la competencia de las Naciones Unidas y de sus organismos conexos, del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y del Programa Mundial de Alimentos para prestar ayuda en casos de desastres naturales y otras situaciones de desastre,

<sup>21</sup> E/4994.

<sup>22</sup> Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 51º período de sesiones, 1773a. sesión.

<sup>23</sup> E/4994, anexo III.